

外来語E-learningの中国版 教材(sample)

shelia-huang

<p style="text-align: center;">アウト・ウェア</p> <p>A: アウト・ウェアの売り場はどこですか？ B: 5階です。</p> <p style="text-align: center;">outerwear</p> <p>A: Where is the <i>outerwear</i> department? B: It`s on the fifth floor.</p>	<p style="text-align: center;">せつめい</p> <p>アウト・ウェア在日语里是所有上衣的总称，像西服，夹克衫，或是外套等。</p> <p>用英语表示是outerwear 而不是outwear要注意！ 英语的outwear有常年使用，非常中意的意思。</p>
<p style="text-align: center;">エキサイト</p> <p>日本中のみんなが日本シリーズでエキサイトし、ジャイアンツを応援したり、自民党を支持したら気味が悪い。</p> <p style="text-align: center;">gets excited</p> <p>It id weird if everyone in Japan <i>excite</i> about the Japan Series, roots for the Giants or supports the Liberal-Democratic Party.</p>	<p style="text-align: center;">せつめい</p> <p>エキサイト在日语里是兴奋的意思。用于比赛等场合的话，有比赛进入白热化的意思。</p> <p>用英语表示是，前者get[become]excited，后者get close[exciting]。和动词excite容易混淆，要注意！</p> <p>英语的excite是让…兴奋的意思。</p>
<p style="text-align: center;">イメージ・チェンジ</p> <p>意思是改变外表或是做事方式等，让别人对自己有新的印象和评价。有时也说「イメ・チェン」。</p> <p>因为英语里没有「image change」的说法，很容易误导英语初学者，要注意！</p> <p>用英語表示是change one`s look [style], give ~ a new look等。</p>	<p style="text-align: center;">せつめい</p> <p>その映画スターは品のよい役だけを受けけることで、イメージチェンジを図ろうとしている。</p> <p>The movie star is trying to change her image by accepting only respectable roles.</p>
<p style="text-align: center;">アニメ</p> <p>最近は子供向けテレビ番組を見ようとするとアニメをたくさん見ることになる。</p>	<p style="text-align: center;">せつめい</p> <p>アニメ是アニメーション的简略。动画片</p> <p>用英語表示是animation, (animated) cartoon, animated movie [picture]</p>

最近从开始关注儿童电视节目以来,
看了好多动画片。

【関連】「アニメ作家」はanimator,
animation cartoonist

<p style="text-align: center;">キロ</p> <p>①そこはパリから約150キロのところのある美しい小さいな村である。 这里是离巴黎有150千米的美丽小村庄。</p> <p>②工業化社会では、消費者1人当たり毎日最高1.5キロのゴミを捨てていることになる。 在工业化社会里，每位消费者每天最多会仍掉1.5千克的垃圾。</p>	<p style="text-align: center;">せつめい</p> <p>①キロメートル的简称。用来表示距离的单位。用英語表示是kilometer。口語叫kilo省略形km。</p> <p>②キログラム的简称。用来表示重量的单位。用英語表示是kilogram。口語叫kilo。省略形kg。</p>
<p style="text-align: center;">コネ</p> <p>息子は先輩とのコネがあったので職にありつけた。 儿子靠前辈的关系找到了工作。</p>	<p style="text-align: center;">せつめい</p> <p>コネクション的简称。和中国的走后门的意思相近。 用英語表示是connections, pull, in, conact, network.等等。</p>
<p style="text-align: center;">カロリー・オフ</p> <p>カロリー・オフ的意思是低卡路里。有时也说「低カロリー」。</p> <p>因为英语里没有「low calory」的说法，很容易误导英语初学者，要注意！</p> <p>用英語表示是be low in calories等。</p>	<p style="text-align: center;">せつめい</p> <p>この新しいタイプのビールは低カロリーです。 This new-type beer is low in calories.</p>
<p style="text-align: center;">カフェ・テラス</p> <p>カフェテラス的意思是在户外的露台，或是在马路边上摆有桌子的茶餐厅，饭店等。</p> <p>因为英语里没有「cafe teras」的说法，很容易误导英语初学者，要注意！</p>	<p style="text-align: center;">せつめい</p> <p>ファッショナブルな大通りにはカフェテラスが軒を連ねていた。 The fashionable boulevard was covered with side-walk cafes.</p>

coffee with side walk cafe.

用英語表示是 (side-walk) cafe。